联合国 **S**



# 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3334
4 February 1994

CHINESE

## 第三三三四次会议临时逐字记录

1994年2月4日星期五，下午4点55分
在纽约总部举行

| | | |
|---|---|---|
| 主　席： | 奥拉海耶先生 | （吉布提） |
| 成员国： | 阿根廷 | 卡登纳斯先生 |
| | 巴西 | 德阿劳霍·卡斯特罗先生 |
| | 中国 | 李肇星先生 |
| | 捷克共和国 | 库凡达先生 |
| | 法国 | 默里梅先生 |
| | 新西兰 | 范博希曼先生 |
| | 尼日利亚 | 甘巴里先生 |
| | 阿曼 | 胡塞比先生 |
| | 巴基斯坦 | 汗先生 |
| | 俄罗斯联邦 | 沃伦佐夫先生 |
| | 卢旺达 | 比齐马纳先生 |
| | 西班牙 | 亚涅斯-巴尔诺沃先生 |
| | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 戴维·汉内爵士 |
| | 美利坚合众国 | 奥尔布赖特夫人 |

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-794室）。

94-85138 (c)

FP

下午4点55分开会。

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长按照第886(1993)号决议第4段提出的进一步报告(S/1994/12)

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到索马里代表的信,她在信中要求邀请她参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈桑女士(索马里)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长按照第886(1993)号决议第4段提交的进一步报告;该报告载于文件S/1994/12。

安理会成员面前还有文件S/1994/115,其中载有安理会在事先磋商过程中拟定的一项决议草案的案文。

我要请安理会成员注意,载于文件S/1994/115中的决议草案暂定案文有如下修改。序言部分倒数第二段开头“铭记”一词应改为“重申”。

安理会成员已收到1994年2月4日马来西亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信的影印本,这封信将作为文件S/1994/120印发。

LH

我的理解是,安理会准备就其面前经口头修正的暂定决议草案进行表决。如果没有人反对,我就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的代表发言。

甘巴里先生(尼日利亚)(以英语发言):主席先生,首先我谨祝贺你担任2月份安理会主席。我国代表团确信,你将明智有效地指导安理会。

主席先生,我还谨通过你感谢你的前任、捷克共和国库凡达先生阁下十分干练并往往积极主动地履行了1月份安理会主席的职责。鉴于他当时和我们中的其他一些人一样是安理会的新成员,他的工作成绩是不寻常的。

我国代表团要赞扬秘书长1994年1月6日提交的关于索马里目前事态的全面而现实的报告,该报告载于文件S/1994/12。我们对联合国索马里行动(第二期联索行动)全体人员的不懈努力表示敬意。他们和一些国际机构、政府和机构的人员一道帮助确保取得了朝着实现索马里和平的相对进展。在这方面,我国代表团赞扬在地区和区域各级设立了地方委员会,赞扬为恢复索马里的司法制度和警察重新作出的努力。

我们认识到要和平解决索马里的长期冲突,索马里各方应该走对话而不是战争之路。我们认为这确实是一个实际的现实。因此我们满意地注意到联合国索马里行动目前为通过各派间的对话而实现民族和解而作的努力。

然而不幸的是,正如秘书长的报告所指出的那样,在索马里要做的事还很多。许多国家预定从1994年3月31日开始撤出军队和设施,这不会减轻第二期联索行动的任务。此外,秘书长的报告指出:

> “迹象日益显示,各主要派系正积极地重新武装,等待今后几个月可能恢复的敌对状态”。(S/1994/12,第34段)

与此同时,还有一些不祥的迹象显示,一些帮派正在他们视为战略据点的该国一些地区建立新的防御阵地,同时在南部摩加迪沙的动荡地区还再次发生大量集结部队。

由于这些严重的事态发展,根据索马里各派自己1993年1月和3月在亚的斯亚贝

巴所作的承诺制订的联索行动解除武装方案当然未能实现。旨在使各派别走到一起的真诚的政治和解努力与恢复和重建的努力一样严重受挫。也许最令人不安的是，人道主义救济物资的分发目前受到了如此不利的影响，以致如秘书长自己在他目前的报告中明确指出的那样：

“一些迹象表明，过去几个月在索马里一些地区营养不良的程度再次加剧”。(S/1994/12，第21段)

因此，在我们今天在安理会审议这个问题时，索马里再次处于十字路口。在政治和解进程被拖延、各帮派之间的战斗仍持续不断、第二期联索行动的人员和财产遭到暴力袭击和饥荒这个旧的问题有可能立即在该国一些地区重新出现的背景情况下，国际社会再次面临一个关键的问题，即国际社会，更具体地来说就是联合国是否应该完全撒手不管索马里。

在我国代表团看来，为了联合国信誉和索马里人民的更高利益，第二期联索行动不能就准备收场，从索马里退出，除其他外，这样做将意味着代表国际社会而付出最大牺牲的士兵和其他人确实是白白地献身了，联合国在索马里的参与是一项“不可能完成的任务”。

不，我们必须象过去的一年那样继续帮助索马里人民，以使他们克服困难，使该国在和平中有尊严地回到国际社会中来。

我国政府认为，我们将要通过的决议草案是现实而向前看的。它表明安理会重申，尽管索马里局势面临困难、十分复杂，联合国将不会停止执行其任务，在今后数月里，它将继续在资源减少的情况下竭尽全力帮助索马里人民。

然而，正如决议草案明确指出的那样，在目前为实现索马里的政治和解、恢复和重建而作的努力中，索马里人民自己必须发挥主导作用。必须鼓励索马里人把自己的命运掌握在自己手中、我们还应该明确一点，即联合国将加强与那些愿意合作，尤其是与联合国合作的人进行合作，以确保第二期联索行动的成功和经修改的任务的完成。

我国政府感到高兴的是，目前的决议草案高度重视必须确保根据修改的任务将要留下来的第二期联索行动的人员，即那些1994年3月31日在一些会员国撤走大量军队后留下来的人的安全和对他们的保护。重要的是，不论1994年3月31日后确切的部队数量为多少，第二期联索行动应该保持有效执行其重新确定的任务的能力。这显然关系到联合国的信誉。

因此，我们呼吁各会员国立即听取秘书长提出的提供更多的部队加入索马里行动的要求。尼日利亚代表团敦促具有做到这一点的能力和手段的其他国家协助提供第二期联索行动所需的后勤和其他必要支持，以使它在保证其人员的安全的情况下有效执行新的任务。

我国代表团十分赞赏决议草案重申各国有义务充分执行以前第733(1992)号决议第5段规定的禁运，即禁止向索马里运送任何武器和军事装备。尽管索马里的装备也许已过多，但我们认为，要完成解除武装和保证维持和平人员的安全的任务，制止向该国进一步运送武器是重要的。在这方面正如目前的决议草案所强调的那样，同样重要的是，索马里所有各方应

"同第二期联索行动充分合作，并充分遵守他们作出的停火安排和其他承诺(S/1994/115，第7段)

最后，所有索马里人民应该认识到，虽然国际社会愿意帮助他们解决目前的困难，但他们还必须知道，这种帮助将取决于他们自己是不是愿意自助。国际社会不会无限期地呆在索马里。

主席(以英语发言)：我感谢尼日利亚代表对我说的客气话。

GE

汗先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，我首先代表我国代表团衷心祝贺你担任本月安全理事会主席并向你保证，我们将给予最充分合作。

捷克共和国常驻代表库凡达大使上个月精干地娴熟地处理了安理会事务、这给我国代表团留下深刻印象。我们愿祝贺他工作做得非常出色。

秘书长1994年1月6日关于索马里局势的报告是又一个富有启发性的，有益的信息。我们非常仔细地阅读了这份报告。报告使我们既感到关切又感到有希望。12个索马里派别和索马里全国联盟之间在若干至关重要的问题，诸如地区委员会和区域委员会的合法性和联合国索马里行动（第二期联索行动）的作用等问题上持续的意见分歧确实令人担忧。同样令人忧虑的消息是：营养不良水平再次开始在索马里上升，盗匪活动仍普遍存在，针对第二期联索行动和非政府组织财产的武装抢劫事件正在增多，索马里各派预计今后几个月重新开始的敌对行动而正在重新武装。

然而，关于53个地区委员会和8个区域委员会已经设立以及在建立索马里警察部队和司法制度方面已经取得实质性进展的消息使我们感到鼓舞。必须积极地看待这样一个事实，在过去几个星期内，索马里没有发生重大派别武装冲突。我们仍然希望，索马里各方不久将能够就某种全国过渡时期权力机构达成一致意见。

让我在此重申，巴基斯坦分遣队作为联合国索马里行动一部分的存在仅仅源于我们对联合国维持和平的作用的承诺和我们帮助索马里兄弟的愿望。我们对索马里唯一关心的是该国人民的福祉。我们对索马里的内部政治毫无兴趣或作用。我们祝愿索马里人民好，并希望联合国索马里行动成功结束。理想的做法是，这应该意味着建立一个可被索马里人所接受的政府和在该国恢复和平状态。因此，在巴基斯坦，人们对索马里发生的伤亡事件深感悲痛，不管这些死伤者是维持和平人员，人道主义工作者，还是索马里人。

安理会今天已准备好通过的决议草案是安理会成员进行的广泛对话和讨论的结果。过去约两年来联合国对索马里的介入是一个学习的经历。将授予第二期联索行动的新任务比以前的任务更加适度。现在，恢复和维持该国法律和秩序的责任完全在于索马里人民，第二期联索行动在那里只是协助他们展开这一进程。相当明确的是，万一发生部族间战斗，第二期联索行动将不介入。另外清楚的是，第二期联索行动将只鼓励和协助索马里各方展开解除武装进程。不要求第二期联索行动强制执行1993年1月和3月签署的《亚的斯亚贝巴协定》所载的解除武装和其他条款。

显然,这意味着索马里各方自己将必须对在该国建立可以维持的政治机构和创造正常条件负有更大责任。我们认为这是朝着正确方向的发展。毫无疑问,索马里属于索马里人,只有他们应有决定自己的国家要走的方向的选择。对索马里的国际介入是暂时的,其目的只是协助那些显然将永远留在自己国家的索马里人。因此,对他们的利害关系要比对联合国或国际社会的更大。我们由衷希望,索马里领导层和人民将最好地利用正向他们提供的帮助,以在其国家实现和平、秩序与稳定。

当索马里人自己负起维持其国家的法律与秩序的责任的时候,建立索马里警察部队和司法制度变得更加紧迫。尽管这方面已取得相当大的进展,仍有许多工作要做,并且应十万火急地去做。在这一方面,我国代表团特别赞赏日本、美国、联合王国和其他捐助国所作的慷慨和重要的贡献。

我国代表团赞同秘书长有关修订第二期联索行动的任务以及减少部队人数的建议。我们真诚地希望,将不再发生对驻索马里任何地方的第二期联索行动部队的武装攻击事件。然而,极其重要的是,使第二期联索行动掌握一切必要的物质手段和军事物资,使其在遭受武装攻击时能有效地保卫其人员。摆在安全理事会面前的决议草案强调了这个对提供部队国家来说至关重要的一点,我们对此表示感谢。

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表对我说的客气话。

比齐马纳先生(卢旺达)(以法语发言):主席先生,首先,我要对你担任安理会主席表示我国代表团的祝贺。你的智慧、强烈的责任感和广泛的经验保证我们本月工作将取得成功。我国代表团向你保证,它将与你通力合作,同时愿对捷克共和国大使库凡达上个月热诚地、娴熟地进行的广泛工作表示敬意和钦佩。

今天,当我们在安全理事会审议关于索马里局势的议程项目时,我国代表团同其他代表团一道感谢秘书长为实现冲突的解决所作的努力以及他提出的新报告,该报告评估了自他的上份报告发表以来在索马里出现的事态发展。

卢旺达代表团对自联合国对索马里干预以来该国已取得的一些进展感到高兴,并尤其赞赏特别在人道主义方面取得的一些具体结果。在这一方面,我国代表团愿

赞扬非洲统一组织,阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织,以及其贡献仍然对索马里和平进程至关重要的所有国家的努力。

我们还赞扬联合国和各政府及非政府组织的人员的勇气,他们在如此艰难的条件下工作,为取得这一进展作出了贡献。

尽管取得了这一进展,但我们注意到、由于持续的人道主义紧急状态,两个主要派别集团之间根深蒂固的分歧以及该国某些地区持续不稳定,总的局势完全不令人放心。

在人道主义方面,在索马里某些地区仍然报道的营养不良高水平使我们感到不安。我们认为,分配人道主义救济品的工作应继续下去,并应得到联合国索马里行动(第二期联索行动)的保障。

在这一方面,我们热情赞扬亚的斯亚贝巴宣言。该宣言制订了一项战略,以促进建立筹措和分配执行索马里重建方案和项目所需的资源的机制。

在政治方面,我们希望过渡时期全国委员会的建立将是有效的,我们敦促所有有关方面进行合作,以为该委员会的建立提供便利,这将是朝着恢复索马里主权跨出的决定性一步。

GJ

我国代表团要对有关在索马里各派在该国某些地方重新储存武器和聚集军队的报道表示深切关注。我们认为,这一局势要求各方的支持,以便确保裁军,这是建立和平、国家安全和索马里的社会-经济复兴的必要前提。因此,我们呼吁索马里各方彻底承诺于裁军进程,并尊重停火。

由于索马里许多地方的安全状况仍然令人不安,我国代表团仍然深信,旨在促进重新建立一支索马里警察部队和司法制度的行动对于在索马里建立持久和平与稳定有着关键重要性,而建立持久和平与稳定对于恢复主权则是重要因素。

鉴于我们所面临的挑战,我们认为对于索马里下了如此巨大投资的国际社会应竭尽全力继续联合国索马里行动(第二期联索行动)。我们还认为,如秘书长报告所

强调，联合国索马里特派团只有在以下情况下才会成功，即1993年1月和3月亚的斯亚贝巴协定得到充分实施、举行大选并建立了根据人民的意愿所选出的政府之时。

在此方面，我们认为，尽管有些方面可能仍然对和平进程表示犹豫，但是我们应对总的积极趋势表示高兴，它证明广大索马里人民向往和平、支持第二期联索行动并同它进行合作。国际社会，尤其是安全理事会，应全力支持索马里人民以便保证持久和平。

我国代表团感到关切的是，索马里所处的危急局势可能会变得极其困难，如果不是在一项能保证最终必要确保第二期联索行动得到它正当履行其任务所需的全部手段的计划之内处理几乎是同时撤出参加该行动的某些部队的话。在此情况下，我们鼓励秘书长加快他业已同某些国家开始的接触，并请求它们对第二期联索行动的军事和后勤的组成部分作出贡献。根据《宪章》第七章，第二期联索行动将继续作业以完成安全理事会即将通过的决议草案第2段所规定的任务。

我们也认为第二期联索行动应继续作为各方间成功的政治对话的触媒，对话是解决索马里冲突的唯一正确道路。

在这方面，我国代表团极其重视秘书长根据决议草案第13段可能设想的同索马里各方的接触，以通过共同协议确定一个执行亚的斯亚贝巴协议的时间表。为此，我们呼吁有关各方诚实地协助执行亚的斯亚贝巴协议。我们也要求他们不要再对第二期联索行动人员和为减轻索马里人民的苦难而在实地工作的有关人员采取任何进攻行动。

主席（以英语发言）：我感谢卢旺达代表对我所说的友好的话。

李肇星先生（中国）：首先，请允许我祝贺你担任本月安理会主席，相信以你杰出的才干和丰富的外交经验，必将成功地指导本月安理会工作。我也愿借此机会感谢你的前任、捷克大使库凡达阁下，为上月安理会工作圆满成功作出了突出的贡献。

索马里局势的曲折发展使国际社会越来越认识到，索马里问题的最终解决必须依靠索马里人民自己，其关键是实现基础广泛的民族和解。国际社会有责任帮助和

推动索马里问题的政治解决,在索马里实现持久和平。在这方面,非统组织和索马里邻国可以发挥重要的独特作用。我们今天将要通过的决议,反映了国际社会的这一强烈愿望。鉴此,中国代表团将对我们面前的决议草案投赞成票。

联索行动的经验教训表明,和平手段是解决索马里问题的根本有效途径。实行强制性军事行动只会使问题复杂化。秘书长建议的第二方案主张不用强制手段,而是依靠索马里各派自己解除武装也遵循了这一原则。对此,我们表示赞赏和支持。我们理解,这一决议草案实际上并不违背这一原则。

中国代表团真诚希望索马里各派从国家和民族利益出发,以亚的斯亚贝巴协议为基础与联索行动、非统组织等合作,切实执行安理会的有关决议,为早日政治解决索马里问题创造条件,使索马里人民走上重建家园和恢复经济的道路。

中国政府和人民一直十分关注索马里局势的发展,对索马里人民遭受的苦难深为同情。我们将一如既往地与国际社会一道,为全面政治解决索马里问题作出自己应有的贡献。

主席(以英语发言):我感谢中国代表对我所说的友好话。

胡赛比先生(阿曼)(以英语发言):主席先生,首先让我祝贺你就任2月份安理会的主席职务。我们深信,你的经验和才干将会指导我们的工作圆满结束。就我们而言,我们准备同你合作实现这个目标,并正在期望这么作。

我还要借此机会对你的前任捷克共和国常驻联合国代表库凡达大使上月以堪称楷模的方式指导我们的工作表示诚挚的感谢和祝贺。

我还要表示深为感谢秘书长阁下关于索马里的全面报告,以及他在秘书处的代表为努力使索马里问题得到更好的解决所作的联合努力。

阿曼苏丹国认为,索马里困境的解决取决于两大基础。首先,索马里领导人应被认为是结束其冲突和分歧的负责任的各方,以利于民族和解及其和平共处。我们认为,在不肯定为了完成这一任务所需时间范围以及联合国索马里行动(第二期联索行动)继续存在的情况下,索马里人民将不会就其分歧实现任何和平解决。

FP

因此，这种行动的存在将被看作是一种停火或努力，导致索马里交战各派对于寻求解决这种僵局的认真办法更加拖延，同时依靠联合国行动的存在来为它们实现这一目标。

我们认为，联合国自通过据以确立其在索马里行动的安全理事会第751(1992)号决议以来，已尽了一切力量。我们面前的这项决议草案给了索马里各方又一次机会，以证实其对于实现索马里和平的真正意图。

解决该问题的第二个基础，是认为联合国对于索马里当局是一种辅助而非替代的角色。然而，我们面前的这项决议草案却未反映出这一点。我们认为，它给索马里各方的印象是它们可从联合国在索马里的存在中获益，而不考虑联合国在索马里的使命指明是在确定时间内完成某种行动。

我们向安理会中那些认为并指出联合国在索马里的使命仅限于某个时间表内的成员表示；这并未向索马里领导人发出错误的信息。我们认为，错误的信息就是联索行动的继续和无限期的存在。我要指出，这一点的证据是，我们并未看到在几次拒绝在联合国主持下实现民族和解的索马里各方之间在达成任何协议方面取得任何进展。

尽管我们理解提交摆在我们面前的这项决议草案所反映的安理会的看法，但我们本希望在第13段中看到一项清楚和明确的方案，指明联合国索马里行动将于1995年3月前结束。

无论如何，我们对决议草案的理解是联合国在索马里的任务应于1995年3月前结束并且不可延长，除非根据当时情况通过一项新的决议。基于这种理解，我国代表团将投票赞成该决议草案。

主席(以英语发言)：我现在把经口头修正的载于文件S/1994/115的决议草案暂定稿付诸表决。

进行了举手表决。

赞成： 阿根廷、 巴西、中国、捷克共和国、吉布提、法国、新西兰、尼日利亚、 阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言)：15票赞成。经口头修正的决议草案暂定稿获得一致通过，成为第897(1994)号决议。

我现在请那些愿在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：主席先生，首先我要祝贺你担负安理会的领导工作。我们期待在将提交给安理会的重要问题上与你密切合作。由一个来自非洲之角的国家来主持我们今天对涉及你的邻国索马里的议题的审议，这确实是一种幸运。

我还要借此机会感谢捷克共和国的库凡达大使上月所做的出色工作。他在来到安理会的第一个月担任主席职务，多面临一种挑战。他克服这种额外负担的成功和成果，应激励我们所有人。

我感到高兴的是美国能够支持这项有关索马里的决议。它范围广泛，准确地反映了秘书长1994年1月6日的全面报告。我愿就该决议强调三点。

第一，它明确阐述了我们很多人数月来所表示的看法：索马里人民必须承担其国家民族和解与重建的责任。我们支持经过修正的任务，它向各方强调了联合国在各方已同意的自愿解除武装中的作用。我要强调指出：国际社会的耐心并不是无穷尽的。如果索马里人要利用国际社会对帮助索马里复兴的兴趣，那么他们就应积极和认真地寻求一切机会和平解决其分歧。

第二，对提供人道主义救援和重建援助者的袭击必须停止。索马里人不能期望在救援人员和后勤设施受到袭击以及救援物资遭到抢劫的时候，援助仍会继续。联合国部队尽自己的责任保护这种人道主义努力，但是索马里人有责任确保足够的安全，以使人道主义援助继续下去。

第三，随着索马里人实现民族和解与安全的努力的进行，国际社会要承担起一种

角色。该决议为联合国继续领导这种努力提供了基础。美国坚决支持以地区为中心进行援助,优先考虑该国那些安全和地方体制准备进行合作的地区。在地方一级调解分歧,将为和解的好处确立十分明显的范例。该决议还表明,在为通过支持重建索马里警察及其司法制度的计划而恢复法律与秩序奠定基础方面,仍需进行工作。

主席(以英语发言):我感谢美国代表对我讲的客气话。

默里梅先生(法国)(以法语发言):主席先生,我荣幸地向你表达法国代表团对你担任安全理事会主席的敬意。我还要衷心感谢库凡达大使出色地主持了安理会上月份工作。

我国代表团欢迎这项有关索马里的决议的通过;它使第二期联合国索马里行动担负起经过修正的任务,虽然这种任务显然目标不那么宏伟,但它更符合目前的现实。

这一新的任务将使联合国能够保持其可观的成果,并继续第二期联索行动在秘书长特别代表指导下进行的工作。应强调指出的是,联合国在索马里的存在挽救了很多生命。它结束了整个国家人民受饥饿的悲剧。它使政治和经济结构得以重新建立。地方和地区委员会的成功确实反映出索马里人对其地区和国家政治生活的真正关心。他们之间的分裂和分歧真是那么不可调解,以至于妨碍一国人民和平生活和致力于重建其国家吗?

然而,明显的是,在联合国主持下迅速和大规模动员起来援助索马里人民的国际社会,针对其某些领导人的意志,是无法有效地这样做的。

目前,联合国将继续帮助运送人道主义援助并帮助重建该国的政治、司法和经济基础设施。它将继续努力说服索马里各方履行其作出的承诺。它将争取推动民族和解进程,这是将使索马里有一天能够建立一个合法政府并重新获得其特征的唯一进程。

我国代表团欢迎安理会决定调动必要的人力和财力资源,以帮助索马里人民实现这一目标。但我们必须记住,正如安理会每项决议中强调的那样,是索马里人自己

对其命运负有责任;而没有他们的合作,国际社会的一切善意都将无效。

WG

主席(以英语发言):我感谢法国代表对我说的友好的话。

戴维·汉内爵士(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任主席并感谢你的前任在一月份所做的极好的工作。

联合国索马里行动(第二期联索行动)近几个月来面临困难的时刻。不得不作出的调整是为了应付事态而不可避免地作出的。因此我们认为现在肯定是时候了应由安全理事会对整个行动进行实质性审查,而现在就进行了安理会第886(1993)号决议所要求的这一审查。这一审查是透澈的。安理会成员听取了其他各代表团,尤其是出兵国代表团的看法。秘书长1月6日的报告(S/1994/12)对当前地面局势和第二期联索行动的选择所作的现实评价对此也有助益。

我们在这一审查后刚刚通过的决议强调了国际社会继续承诺帮助索马里人民为摆脱近年来的恐怖状况的努力。联索行动仍是联合国历来进行的最大、最复杂和耗资最钜的维和行动。今后它将在一项经过修订和更现实的授权下工作,这一授权明确了如果这一行动要实现其目标就必须得到索马里人民的合作。这一定是正确的。重建索马里不能由第二期联索行动或国际社会承担:它应由而且正由索马里人民承担。国际社会将继续帮助他们为重新建立可行的国家机构和建设他们的国家而努力。但它不能为他们代劳。

我国政府同其他政府一起,为帮助索马里作了慷慨安排。援助是亟需的。我国政府支持11月亚的斯亚贝巴人道主义会议阐明和我们刚刚通过的决议批准的战略,即应向那些能提供安全与稳定环境和准备同国际社会合作的索马里地方机构优先提供善后和重建援助。我们在这里已面临这样的情况:必须帮助索马里人民帮助他们自己。

据报道,一些索马里派别正在重新武装。部族间冲突和抢掠事件有所增加。我们政府对此深为关切。我们尤其关切的是,对人道主义救济工作的暴力和攻击又有

增加。这一决议明确授权联索行动,不仅向联合国人员和设施,而且向那些向索马里人民提供人道主义援助的非政府组织提供保护。这肯定是正确的。非政府组织的工作人员为拯救索马里人的生命而不顾个人安危,应由联合国尽力予以保护。

这些事件提醒我们,从更长期看,索马里经济善后和重建的关键在于有一个更安全和稳定的政治环境。第二期联索行动为重建政治和司法制度而采取的步骤对此至关重要。我国政府特别关切的一点是必需确保第二期联索行动和在索马里进行善后和重建工作的各机构之间的最密切协调,并应有明确规定的职责。由于我国政府相信它可在这一方面给予帮助,因而已宣布它准备对第二期联索行动的司法部门和发展机构给予切实的机构性支持。

显然,走向这一更稳定的政治环境的道路应是通过索马里各方对话,在已做过的工作的基础上扩大成果。我们赞扬秘书长及其特别代表、区域各国和美国在这方面的不懈努力。最近据报道索马里各派已加紧接触,我们对此感到鼓舞。现在索马里所有各方应抓紧第二期联索行动继续承诺所提供的机会,实现真正的全国和解和持久政治解决。

时髦的作法是把索马里看成联合国的一次失败。的确有过一些挫折。但如果我们回顾一年多前的索马里,那时数以千计的人饿死,氏族战争连绵不断,就能正确看待这些挫折并看到也有过许多成就。现在的任务是忘掉挫折并设法巩固成就。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表对我说的友好的话。

卡斯特罗先生(巴西)(以英语发言):主席先生,请允许我热烈祝贺你担任安全理事会主席。我确信你的技巧和外交经验对主持我们本月份工作将有决定性作用。我也想简单表彰捷克共和国的库凡达大使,他以巨大的天才和智慧主持了1月份安理会的工作。

巴西欢迎今天通过的第897(1994)号决议,它为联合国索马里行动(第二期联索行动)开创了一个新时期,并试图在一个公认的极其困难和复杂的环境中指出一条走向这个苦难国家未来和平的道路,这一未来基于这样的认识,即索马里人民对建立可

行的国家政治机构和重建该国负有最终责任。决议在谋求以民族办法解决民族问题时必要地强调了在帮助索马里的政治进程。

我们欢迎这一事实,即在准备我们刚刚通过的决议文本的过程中,安理会手头有充分时间仔细审查和评估索马里局势的所有各个有关方面,以及根据秘书长所提交的资料十分丰富和周到的报告(S/1994/12)中所含的建议我们在未来采取行动的各种选择。在这一过程中,安理会成员很了解必需考虑目前在安理会没有代表的国家的观点,尤其是该地区的国家以及为索马里行动提供部队的那些国家。

安理会批准继续第二期联索行动的建议,决议文本中规定了修订的任务。如秘书长报告第57段所指出,这项任务排除了使用强制手段,明确依靠索马里各方的合作。

巴西一贯主张,安理会应避免使用《联合国宪章》第七章所授予它的特殊权力,除非在显然特殊的情况下,如索马里这一独特情况之下。即使如此,它也应以十分有节制的方式行动,努力尽可能地限制这些权力。

因此,我们欢迎这一事实,即决议文本明确表示,只是有鉴于索马里存在的十分特殊的情况,包括尤其是没有全国性政府的情况,安全理事会才根据《联合国宪章》第七章行动。我们的理解是,提及第七章的地方仅适用于决议中明确在《宪章》这一章的条款之下的那些方面。

LH

同安全理事会审议众多案件时普遍存在的紧迫感形成对比的是,考虑该决议这一方面和其它方面时如此谨小慎微,这反映了这个非洲国家问题的复杂性,也反映了安理会在同这个目前处于无政府状态的国家打交道时完全清楚其重大责任。安理会也很清楚,第二期联索行动的发展可能对其它联合国维持和平行动的未来产生影响。

我们不应忽视这样一个事实,即索马里各方去年在亚的斯亚贝巴曾就解决该国许多问题的构架达成协议。国际社会通过我们刚通过的决议,再次表示承认,《亚的

斯亚贝巴协定》仍是和平解决该动荡国家问题的基础。联合国有义不容辞的义务,支持旨在索马里政治和解的各项努力,同时永远铭记必须尊重其主权和领土完整的需要。

我们通过今天的决议,重申向索马里人民提供人道主义援助的承诺,并协助他们和平和持久解决其庞大的内部问题。虽然民族和解的政治进程显然还会要有一段时间才会取得最后成功,但我们期望我们促进索马里政治和解和重建并为其提供便利的集体努力不久会开始结出硕果。

主席(以英语发言):我感谢巴西代表对我所说的友好话。

沃伦佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,首先,我要对你担任二月份安全理事会主席表示欢迎。你在执行困难任务过程中完全可以得到俄罗斯代表团的支持。

我们感谢你的前任捷克共和国代表卡雷尔·库凡达大使,他作为安理会主席有效和深思熟虑地主持了一月份安理会的工作。

俄罗斯联邦一贯支持国际社会向索马里人民提供人道主义援助的努力。我们一贯赞成该国早日恢复和平,其长期受苦的人民早日恢复正常生活。我们认为,我们今天所通过的这项决议的主旨是,它把焦点转向积极从事联合国索马里行动(第二期联索行动)政治方面活动和为索马里人民在《亚的斯亚贝巴协定》基础上实现稳定政治解决创造条件。我们认为,决议中的另一个重要因素是逐渐裁减第二期联索行动的军事力量,以期在下一次任务延期时进行进一步裁减。

我们确信,在有效而长期的基础上早日解决冲突的关键首先取决于索马里人民自己,正如决议所强调的那样,索马里人民对创建切实可行的国家政治体制及其国家的善后重建负有主要责任。显然,为了和平、稳定和民族和解的利益,索马里各方自己必须展示必要的政治意愿、灵活性和妥协精神,还必须展示同国际社会进行建设性合作的意愿,因为国际社会真的愿意在此棘手的努力中尽力提供协助。

必须加强索马里最近积极趋势的迹象,尤其要加紧索马里各方代表之间的接

触。除了联合国的努力外,还必须更积极地利用所有政治手段--特别是非洲统一组织和其它区域组织--和索马里的一些邻国及所有其它有关国家的努力,以期最好地解决这个长期问题。

俄罗斯联邦愿意同整个国际社会一起促进为此目的的各项努力。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯联邦代表对我所说的友好话。

范博希曼先生(新西兰)(以英语发言):主席先生,新西兰代表团祝贺你担任主席。我们相信,你将以你去年在安理会审议工作中一贯展示的智慧履行你的职责。我们还要最热烈地祝贺捷克共和国的库凡达大使,他上月娴熟和信心十足地主持了我们的工作。

我们刚才通过了一项联合国参与索马里事务发展过程中非常重要的决议。这是帮助索马里人民踏上重建道路过程中的另一个重要步骤。

该决议是在对联合国索马里行动(第二期联索行动)依那里的政治形势和其手头资源变化情况在索马里可以起的作用进行全面认真审查后通过的。

我们欣见提供部队国有机会在拟定决议时注入其观点,我们期望安理会和提供部队国在审议涉及提供部队国利益的重要问题时进一步进行联络。

该决议的最重要特点是它对联索行动任务所作的变更。我们欣见该决议明确规定了同设立第二期联索行动的第814(1993)号决议所定任务不同的任务。

新的任务确保联索行动得到符合索马里目前普遍情况并同其现有资源相应的任务。特别是,该任务明确阐明,联索行动将同索马里各方合作并在不诉诸强制措施的情况下努力履行其任务。实际上,任务的改变将使安理会给联索行动的指示符合联索行动目前的所为。

同时,经订正的任务再次强调,联索行动必须在保卫对运送人道主义救济和重建援助至关重要的基础设施和通讯线方面继续起重要作用。它还承认,联索行动一直需要确保保护驻索马里的联合国人员和其它国际和非政府人道主义人员。

该决议继续强调关于索马里的所有安理会决议一贯强调的内容--即支持政治和

解进程、向需要救济的索马里人提供人道主义救济和为重建该国的国际努力提供便利的愿望。

自从联合国开始介入索马里以来一直很清楚的是,如果政治和经济重建工作要取得成功,索马里各方自己必须彼此合作并同联合国这个国际社会主要代表合作。这种合作必须扩大到所有领域,包括安全和裁军方面。

在索马里重建政治权威的构架已经存在。基本纲要载于去年索马里各方均接受的《亚的斯亚贝巴协定》。在联索行动协助下建立起来的地区和区域委员会使该构架更加具体。这些成就所代表的进程必须继续进行下去。我们敦促索马里各方为此努力进行合作。

今后几个月的一个重要优先是重新建立索马里警方的存在和权威,并重建索马里的司法制度。如果索马里要重新控制其自己的命运,行使职能的警方和司法制度就必不可少。

索马里和第二期联索行动正在经历困难时期。我们对各派别重新武装和某些区域部队集聚的报道十分关切。但尽管害怕发生最坏情况,尽管发生了象本周初发生的事件,但总的形势仍然相对稳定。我们可以从中得到一些安慰。

但是,现实仍然是,在令人满意和可接受的安全局势不存在的情况下,国际社会不可能有保证能够持续提供援助并确保援助运抵需要者手中。第一期联索行动已充分表明这一点。

新西兰从联合国介入一开始就一直在索马里。我们仍有人员在实地。我们承诺为索马里和国际社会尽力援助该国。同时,我们对我们本国人民也负有义务,必须根据不断变化的情况和秘书长的要求对这些人员的部署进行不断审查。

KD

主席(以英语发言):我感谢新西兰代表对我说的客气话。

亚涅斯·巴尔诺沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,由于这是我国代表团本月份第一次在安理会发言,首先请允许我向你表示祝贺,你干练地指导了安理

会的工作,表现了你的经验和高超的专业技巧。我向你保证我们将继续提供合作和支持。

我也谨感谢卡莱尔·库凡达大使,他熟练地领导了安理会1月份的工作--这是捷克共和国这次当选为安理会成员的第一个月。

安理会刚才一致通过的第897(1994)号决议是在安理会内外经过详尽协商后产生的,它根据秘书长1994年1月6日报告的建议授予联合国索马里行动(第二期联索行动)新的任务,使其符合现场的局势和几国分遣队预期在3月底撤出的情况。

秘书长的报告和报告提出以来安理会进行的广泛协商,是联合国对其在索马里的存在的现状和未来地位的深思熟虑的审议的一部分。我们感到高兴的是,经过这一审议,联合国表明有能力作出反应和灵活地寻找更有效和现实的方法,帮助索马里人民重建各种机构和制度,从而在1995年前成为一个自由、民主和完全主权的国家--届时第二期联索行动将完成其任务。

因此,第二期联索行动的授权将缩小,更集中执行最紧迫的任务,目的是使索马里人民能够在该国的形势下以最大的成功机会为全国和解和民主机制的建立作出努力。

索马里各方必须理解,联合国在它们国家的工作是向它们提供的一个灵活的工具,以促进政治和安全领域以及全国和解进程中的主动行动。这绝不是国际社会强加的东西。

第897(1994)号决议清楚规定了第二期联索行动的新目标。这些目标的实现现在比以往更取决于全体索马里人民的合作。

在向索马里提供人道主义援助第四次协调会议之后发表的1993年12月1日《亚的斯亚贝巴宣言》是极端重要的文件,因为它表明国际社会选择了在区域战略基础上筹募和分配资源和确保发展索马里恢复与重建方案和计划的道路。捐助国和联合国的这项努力是国际社会决心改善索马里人民的人道主义状况的又一证明。

在《亚的斯亚贝巴宣言》确立的框架内,在地方和区域机构表明有兴趣和准备

为了共同福利进行合作的地区,能够在没有敌对的气氛中进行索马里的重建计划。

西班牙真诚希望,联合国对索马里的承诺--以及区域国家和组织的承诺--将在全国和解进程中得到索马里各方的合作,我们希望,这一进程的最高峰将是在1995年举行民主选举。

由于全国重建进程在各方支持的1993年1月和3月的《亚的斯亚贝巴协定》中有明确的政治基础,索马里各方应根据一个确切和有约束力的时间表进行协商,尽快解决目前阻碍执行《协定》条款的分歧。只有这样,国际社会才能在适当条件下采取行动,有效帮助全体索马里人民。

我们希望,要求秘书长视形势需要立即提出,并无论如何在1994年3月31日第二期联索行动目前授权结束前及时提出的报告,将提供有关此事的进一步资料。

主席(以英语发言):我感谢西班牙大使对我说的客气话。

卡登纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你作为安理会主席所作的出色工作。我也祝贺上个月干练地指导安理会工作的库凡达大使。

我国代表团欢迎秘书长提出的有关我们面前项目的全面和及时的报告。报告提到了一些令人鼓舞的情况,例如冲突各方、联合国和区域国家为促进索马里全国和解所作的积极努力,以及在该国某些地区,特别是摩加迪沙以外,在恢复秩序和重新组织方面的重大进展。

但是,同安理会其他成员一样,我们严重关注下列情况:某些派别显然在再度武装;继续存在的敌对行动和土匪行为;表明近几月来营养不良水平在冲突和不安全地区上升的指数;以及从事人道主义和维持和平努力的人员继续受到威胁和攻击。

出于所有这些原因,我国代表团同意秘书长的提议,为联合国索马里行动(第二期联索行动)规定新的任务。我们认为,新任务将更符合索马里现状和联合国在这方面的能力和可能性。

联合国根据安全理事会刚才通过的决议,继续忠实于它对索马里的承诺,并表明

它愿意继续执行促成它最初介入索马里的各项任务，特别是向所有饥民提供畅通无阻的人道主义援助。

该国缺乏一个中央政府的极其严重事实所反映的不寻常的局面，迫使第二期联索行动继续受到《宪章》第七章的支配。在此方面，我们强调联索行动必须拥有完成其任务和有效保护其人员不受武装攻击所必要的财政和军事资产。

但是，联合国的继续存在本身解决不了这场冲突。解决这一局势的首要责任在于索马里人本身；他们需加倍努力地去克服分歧，为在最近的《亚的斯亚贝巴协定》规定的基础上重建国家而共同努力。

我国代表团同意，在分配用于重建的国际资源时应优先重视安全正在恢复的地区。冲突各方必须找到加强全国和解与重建进程基础的方法。我们赞扬为此目的正在作出的所有努力，尤其是该区域本身的努力。各方在亚的斯亚贝巴作出的承诺必须得到遵守，作出这些承诺的精神必须占上风。

出于所有这些原因，停火必须坚持下去，裁军必须按协定进行。国际社会在这一进程中可发挥另一个重要作用，在区域和国家各级的协助下重新组织警察部队和司法制度，从而帮助恢复索马里的政治和行政体制。

最后，请允许我表示我国政府对向第二期联索行动提供部队的国家，对提供人道主义援助和在索马里重建方案中进行慷慨合作的国家的深切感谢。

FP

主席（以英语发言）：我感谢阿根廷代表对我讲的客气话。

库凡达先生（捷克共和国）（以英语发言）：主席先生，首先让我祝贺你担任二月份安理会主席。正如我们一月得到你的支持帮助，在这个月，你完全可以指望我国代表团的支持。

此外，我要感谢前面各位发言有对我讲的客气和宽厚的话，虽然其中大多对我言过其实。

捷克代表团欣见秘书长关于索马里的报告全面彻底，并认真地概述了有关联合

国索马里行动(第二期联索行动)的未来的若干选择。

索马里局势本身给我们带来错综复杂的感受。1992年联合国在索马里采取行动不是因为那里没有政府,也不是因为各部落、派别和党派之间有冲突,更不是因为需要维持一种不存在的和平,而是首先为了帮助索马里的人民--当时好战的枪手开着武装重重的吉普车寻欢作乐,使人道主义组织提供粮食救济的工作陷于瘫痪,人民正在饥饿中死亡。

今天,一方面,在改善人民处境方面无疑已经取得非凡的进展。在这方面,在无数非政府组织的帮助下,第二期联索行动成绩卓越,我们向它致敬。另一方面,索马里境内的政治局势并没有象人们期望的那样改进。各部落之间的战斗可能已经减弱,但是否已经彻底停止,仍然有待观察。冲突各方根本没有解除武装,而是明显地正在重新武装。初期性地方行政机构--如地区和区域委员会--正在该国一些地方设立,但这些机构的合法性正受到某些曾经肆意抢劫紧急救济食品的人的质疑。恰巧,现在说第二期联索行动已经不再受欢迎的也正是这些人。

因此,有些问题值得再次强调:1993年1月和3月的《亚的斯亚贝巴协定》可能并不完善。然而,它们是我们可以发展的唯一的坚实基础。当然,这些协定可以改。但是,因为它们是由冲突的若干方面签署的,所以只有在这些方面同意修改时才能修改。除此之外,它们仍然是今后的基本指针,我们的决议承认这一点。

第897(1994)号决议重新界定了第二期联索行动将在该国所起的作用。不久我们的部队将缩小--虽然它仍然是联合国部署在世界各地的第二大维持和平行动--因此,其使命也将缩小。尤其是,我们已认识到,第二期联索行动不可能迫使各派交出他们的武器。

然而,这就引起人们继续担心这一国家的未来。这一未来的关键--也就是说,政治解决的关键--在于政治和解。各部落长老、宗教领袖和其他受人尊敬的人士一直在为争取实现这一目标而尽他们的努力。然而,政治和解的前提是解除武装,特别是那些因为其不负责的行为--我是尽量找一个温和点的词--而在两年前激起世界良

知，促使派出军队的恶棍的武装。希望自愿解除武装，或象决议所说，“合作努力实现解除武装”（第897(1994)号决议，第2(a)段），在我们看来，只是一厢情愿。

在找到政治解决之前，第二期联索行动不得不留在那里，以免发生混乱，使许多索马里人日常生活中的所有各种根本性改进都付诸东流。但是，我们已经没有解除甚至是最可恶的恶棍和匪徒武装的手段，而这却是实现必要的政治解决的一个必要前提。我们现在正在做一件不可能做到的事：在我们看来，第897(1994)号决议使第二期联索行动的工作进入徘徊等待状态。但是我们支持这项决议，因为现实地讲，其他任何做法都将立即造成灾难。

最后，让我谈谈以下这点。有关第二期联索行动的讨论导致安全理事会成员和部队派遣国上月份在联合国秘书处的主持下召开了一次会议。就第二期联索行动而言，这是第一次类似的会议。就如此严重的事项交换意见是必不可少的，它对有关的行动，对安全理事会成员和其他国家的总的关系，都有极大的价值，更不用说它对安全理事会成员本身的重要性，它开阔了安理会成员的眼界。我国代表由衷地希望，在每一个适当的时刻，就每一项规模可观的维持和平行动恢复这种做法。

主席（以英语发言）：我感谢捷克共和国代表对我讲的客气话。

我现在以吉布提代表的身份发言。

首先我要表示并强调我对我的前任捷克共和国库凡达大使的深切感谢，感谢他在担任主席期间非常干练地指导了安理会的工作。

我们刚才通过的这项决议代表着我们协助索马里人民团结起来，再次作为一个自给自足、正常运作的国家站立起来的长期、复杂努力的最新阶段。

自从三年前西亚德·巴雷政权被推翻后，索马里一直没有政府或公认的领袖。为了解决这一局势，我们看到召开了一系列的国际会议，首先是在我国举行的1991年吉布提会议，由每一个政治领导人，所有各首领和长老和阵容可观的国际代表参加，达成了吉布提协议。

不幸几个月后战事爆发，导致由联合国主持的纽约会议和协定。然而，一度平静

后又恢复战事,造成可耻的人道主义危机,导致1992年联合国干预,以便为在统一工作队下发放人道主义援助创造一个安全的环境。这次又在亚的斯亚贝巴举行了一系列的会议,产生了明确和全面的《亚的斯亚贝巴协定》,要求停火、解除武装和展开一个基层的政治重建进程。联合国被分派协助执行这些协定的主要作用。

此后所发生的各种事件不需要再重复,在座各位都很熟悉。令人惊讶的是,索马里和国际社会再次处于一个十字路口,试图决定我们将走的方向,以及我们各自的作用。

LH

在这个进程中,秘书长最近的一份报告给我们提供了很大的帮助,它为我们叙述了索马里各个派别的立场和联合国可以采取的选择办法。应该导致什么行动这个问题中的至关重要的因素是,一些重要国家即将撤走和某些派别竭力反对《亚的斯亚贝巴协定》,包括其中给联合国规定的作用。这些因素结合在一起使索马里社会所有阶层普遍存在着一种不安全感和恐惧感,并导致重新武装、安全遭到破坏、人道主义援助运送被中断。

没有安全,看来战争和无政府状态就要出现,这是不祥的征兆。尽管留下的第二期联索行动的人员面临险恶的前景。由于情况如此令人关切,因此一些国家实行了大规模撤离计划,以防备首都陷入混乱。还有人谈到剩下的联合国设备处于日益加剧的混乱状况。正如《经济学家》杂志最近指出的那样,联合国士兵只能起最小的作用,这就是保护哨所和自己,他们无法阻止索马里人相互间的争斗。毫不奇怪,随着各种事件和袭击的增多,为援助机构服务的许多人感到恐惧和沮丧。

我们和索马里人必须做什么?毫无疑问,在索马里人自己的资源完全被破坏的情况下,撒手不管他们的想法是令人憎恶的。此外,我们知道索马里人民自己也渴望和平。最近所有与会各派在1993年12月的亚的斯亚贝巴会议上采取的立场就表明了这一点。从包括阿迪德和马哈迪的分支派别在内的哈维叶(Hawiiye)派别提出的呼吁停止敌对行动的和平倡议中我们也可以看到这一点。虽然一些领袖抵制这项呼吁,

但是就世袭传统领袖、海拉博(Hirab)伊玛目的这项呼吁而言,许多年轻的民兵心中自有裁断。

因此目前的威胁在于一些派别的领袖恢复了敌对行动。目前联合国发挥的作用更加有限,因此要战胜这一威胁,必须靠索马里人自己。

与此同时,索马里人必须将广泛参与的重建其社会的努力看作是有益处的,这意味着必须有发展、重建和援助。所有这一切都需要有和平和安全。总之,必须有一个能够最终保护参与重建其国家的那些人的索马里机构。必须有警察、司法和刑法制度。警察必须武器精良、训练有素和装备完善。有一位警察最近说:“如果我们有好的装备,我们便可以接手联合国部队的工作,因为我们有人民的支持。”

当然,美国最近提供1 200万美元的捐款是朝着这个方向迈出的强有力的一步。美国许诺提供5 000只M-16步枪和350辆卡车以及埃及、瑞典、德国、挪威和其他国家保证的援助对于警方面临的武器方面的不平衡状况将起很大作用。我们听说摩加迪沙警方目前只有700件武器、37台收音机和14辆车。随着其数目、训练、设备和经验逐渐增多,他们将提供所需的安全。同时,联合国必须在其人员从事培训和帮助重建时,保护它的主要设备和人员。

民主进程必须尽早开始。必须为各派登记参加的选举作准备,最终通过选举选出议会和总统。和平、发展和民主的力量是强大的,至少这样的愿望是强烈的。在剩下的任务期限里,联合国必须在各机构、重建和援助过程中支持这些力量和这一愿望。

必须使那些造成索马里不稳定和破坏该国的人付出代价,索马里的问题有政治解决办法,但它的实现需要和平与安全。如果不能够至少在开始时通过解除武装来实现这一点,那么就得采取惧怕使用武器的办法。

联合国的任务现在已从强制执行行动转变为更传统的维持和平,但是从很多方面来讲,它的作用必须继续具备其基本的方面。有了军队、充分的后勤支援。对重要设施的保护、为使索马里人能够接管而进行的培训和此类人员的提供以及对一些

能够进行重建的地区的重建援助,必须使情况出现改观,使任何人都不能让索马里回到极其黑暗的日子。如果能够就索马里的和平未来达成一项区域协定--这有利于每个人的合法利益--则尤其如此。

虽然我们原希望这项决议能够有一些更加强硬的措辞提到对目前的紧张状况和在索马里取得进展受到阻碍负责的人,也希望决议能更加明确地指出联合国的目标并强调遵守过去各项承诺的必要性--我们对于莫桑比克、安哥拉、萨尔瓦多和其他地区的问题就一直采取这个态度--我们仍然支持这项决议。我们只能希望尽可能有效地利用1994年3月31日,甚至5月31日之前的这段时间,扶持真正忠于自己的国家,致力于改善国家面貌的索马里人。

我现在恢复行使安理会主席的职权。

我的名单上没有其他的人要发言了。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安全理事会将继续处理这个问题。

下午6点30分散会。